

## MISSION

Translation and interpreting are the key factors nourishing society's capacity for change. A system involved in any kind of exchange —either economic, scientific, commercial, technical or cultural— needs to promote and interpret diversity. Most frequently, we read translated languages, watch adapted images, live in mestizo realities and consume the products of translation processes.

T&P offers theoretical, didactic and professional perspectives in order to describe, analyze and intervene in professional practices, with a view both on research and professional qualification.

## STUDENT PROFILE

**Curiosity**, creativity, sensitiveness regarding research within the perspectives and methodologies of Translation Studies.

Advanced knowledge of at least two **languages**, one of them being Galician, Spanish or Portuguese. Advanced written, oral and reading **skills** in their first and at least one of their second languages.

Capacity for realizing the complexity of translating and interpreting in an ever-**changing** society. Skills for the **observation** and analysis of linguistic and cultural diversity.

Advanced skills in information **access** tools; strong social skills for **team** work.

Positive attitude towards sharing and disseminating knowledge, taking an active part in the **popularisation of culture through web-TV programs** ([Ziq-Zaq](#), [EXIT](#), [T&P Pills](#)) that both link research to the professional and institutional sectors and make the students' work visible for society and professionals. T&P is a **pioneering MR** in developing field work within the Humanities. T&P is also **innovative** in encouraging e-learning through **Web 2.0**.



**T&P STUDIES** offer research training in translation and interpreting based on cultural and socioprofessional practice.

This official T&P course confers the **title of Master** and entitles to enrolment in a **PhD Program**.

We offer FULL DISTANCE **TEACHING**. There's also the possibility of attending on-premise classes.

All **60 credits** in the MR must be completed in one year and by means of e-learning. The Master can also be done part-time in two years.

MASTER OF RESEARCH  
2011 – 2012

TRANSLATION &  
**PARATRANSLATION**

Teaching Staff from Universidade de Vigo, with the special participation of renowned scholars from Aston University and Prifysgol Caerdydd (United Kingdom), Katolocki Uniwersytet Lubelski and Uniwersytet Im. Adama Mickiewicza (Poland), Universitatea Al. I. Cuza and Universitatea din București (Romania), Universität Graz, (Austria), Katholieke Universiteit Leuven (Belgium), Université Bretagne Sud (France) and Duke University (United States).

### MR T&P as a professionalizing education

Students are given the chance to adapt research objectives and methodologies of the 2nd semester seminars in order to submit a PROFESSIONAL PROJECT supervised by the Master Academic Committee that may afterwards be presented in the labor market.



## ACADEMIC YEAR 2011-2012

### 1st SEMESTER (5 seminars, 30 credits)

Students must choose 5 of the following seminars in Module A:

- research methodology
- translation and interpreting anthropology
- translation & paratranslation criticism
- literature, paratranslation and cultural negotiation
- memory, migration and métissage
- intersemiotic translation and advertising

### 2nd SEMESTER (5 seminars, 30 credits)

Students must choose at least 3 seminars from one of the modules and at most 1 from the other. *The Master's Final Paper* is compulsory.

module B    module C

- |                                   |                          |   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|---|--------------------------|
| Language Technologies and Tools   | <input type="checkbox"/> | Gender and Identity Studies                             | <input type="checkbox"/> |
| Terminology: Tools and Strategies | <input type="checkbox"/> | Philosophy and History of Translation & Paratranslation | <input type="checkbox"/> |
| Technical Texts and Discourses    | <input type="checkbox"/> | Translation and Editing                                 | <input type="checkbox"/> |
| Research in Social Interpreting   | <input type="checkbox"/> | Screen Translation                                      | <input type="checkbox"/> |
| Practicum                         | <input type="checkbox"/> | Practicum   | <input type="checkbox"/> |

Master's Final Paper



<http://www.paratraduccion.com>

## ELIGIBILITY REQUIREMENTS

Max. number of places: 20. Any student holding an official university degree in Translation and Interpreting or in the domains of Humanities, Law or Social Sciences is eligible for admission.

## TUITION FEES

Tuition fees will be approved by the Galician Government in July. Expected tuition fees will be about 20€ per credit.

## SCHOLARSHIPS

Four T&P 1.000 € Scholarships will be awarded as enrolment incentive.

Applications should be submitted from 1 to 7 July.

## APPLICATION AND ADMISSION CALENDAR

1st APPLICATION PERIOD	2nd APPLICATION PERIOD
1-7 July APPLICATION	30 August - 5 September
14 July PUBLICATION OF PROVISIONAL ADMISSION LISTS	12 September
15-19 July RECLAMATION PERIOD	13-15 September
21 July PUBLICATION OF FINAL ADMISSION LISTS	19 September
22-27 July CONFIRMATION OF APPLICATION AND ENROLMENT	20-22 September

## CONTACT THE MASTER'S COORDINATOR



[paratraduccion@uvigo.es](mailto:paratraduccion@uvigo.es)

MORE INFORMATION AND SYLLABI: T&P web page



<http://www.paratraduccion.com>